
3rd Session, 51st Legislature
New Brunswick
39 Elizabeth II, 1990

1990 NOV 23

3^e session, 51^e Législature
Nouveau-Brunswick
39 Elizabeth II, 1990

FACULTY OF
LIBRARY
UNIVERSITY OF
NEW BRUNSWICK

BILL

**AN ACT TO AMEND THE
CREDIT UNIONS ACT**

PROJET DE LOI

**LOI MODIFIANT LA
LOI SUR LES CAISSES POPULAIRES**

HON. JAMES E. LOCKYER, Q.C.

L'HON. JAMES E. LOCKYER, c.r.

EXPLANATORY NOTES

Section 1

The amendment provides that a credit union may offer or provide a credit card, or a payment or a debit card service to its members. Also, the credit union may make loans to its members for the purpose of credit cards, or payment or debit cards.

Subject to the approval of the Registrar, the credit union may make provision for the carrying out of its powers regarding credit cards, or payment and debit cards to a Federation in the Province or any similar organization outside the Province of New Brunswick.

Section 2

The Registrar may waive the application of any provision of this Act in respect of the credit unions power to provide a credit card, or a payment or a debit card service and the related power to make loans.

The Registrar shall publish a copy of the waiver in *The Royal Gazette*.

NOTES EXPLICATIVES

Article 1

La modification prévoit qu'une caisse populaire peut offrir ou fournir le service de carte de crédit, ou de carte de paiement ou de débit. Aussi, la caisse populaire peut consentir des prêts à ses membres aux fins des cartes de crédit, ou des cartes de paiement ou de débit.

Sous réserve de l'approbation du registraire, la caisse populaire peut prévoir l'exercice de ses pouvoirs à l'égard des cartes de crédit, ou des cartes de paiement et de débit par une fédération dans la province ou un groupement similaire à l'extérieur de la province du Nouveau-Brunswick.

Article 2

Le registraire peut renoncer à l'application de toute disposition de la présente loi à l'égard du pouvoir des caisses populaires de fournir le service de carte de crédit, ou de carte de paiement ou de débit et du pouvoir connexe de consentir des prêts.

Le registraire doit publier une copie de la renonciation dans *La Gazette royale*.

An Act to Amend the Credit Unions Act

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of New Brunswick, enacts as follows:

1 *Section 8 of the Credit Unions Act, chapter C-32.1 of the Acts of New Brunswick, 1977, is amended by adding after paragraph (b) the following:*

(b.1) subject to the approval of, and on the terms established by the Federation of which the credit union is a member, offer or provide to members

- (i) a credit card,
- (ii) a payment card, or
- (iii) a debit card,

and the related administrative services;

(b.2) make loans to members for the purposes of paragraph (b.1);

Loi modifiant la Loi sur les caisses populaires

Sa Majesté, sur l'avis et du consentement de l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick, décrète:

1 *L'article 8 de la Loi sur les caisses populaires, chapitre C-32.1 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1977, est modifié par l'adjonction après l'alinéa b) de ce qui suit:*

b.1) sous réserve de l'approbation de la fédération à laquelle la caisse populaire appartient et aux conditions établies par la fédération, offrir ou fournir à ses membres

- (i) une carte de crédit,
- (ii) une carte de paiement, ou
- (iii) une carte de débit,

et les services de gestion connexes;

b.2) consentir des prêts à ses membres aux fins de l'alinéa b.1)

(b.3) subject to the approval of the Registrar and on such terms as may be established by the Registrar, make provision for the carrying out of the credit union's power or any part of it under paragraph (b.1) or (b.2) by a Federation, a confederation, or any other organization of credit unions established under the laws of Canada or any province;

2 *The Act is amended by adding after section 8 the following:*

8.1(1) The Registrar may waive the application of any provision of this Act, the regulations or any by-law made thereunder in respect of the powers contained in paragraph 8(b.1), (b.2) or (b.3).

8.1(2) The Registrar shall publish a copy of a waiver under subsection (1) in *The Royal Gazette*.

b.3) sous réserve de l'approbation du registraire et aux conditions qui peuvent être établies par le registraire, prévoir l'exercice du pouvoir de la caisse populaire ou de toute partie de ce pouvoir prévu à l'alinéa b.1) ou b.2) par une fédération, une confédération, ou tout autre groupement de caisses populaires établi en vertu des lois du Canada ou d'une province;

2 *La Loi est modifiée par l'adjonction après l'article 8 de ce qui suit:*

8.1(1) Le registraire peut renoncer à l'application de toute disposition de la présente loi, des règlements ou des règlements administratifs établis sous son régime à l'égard des pouvoirs contenus à l'alinéa 8b.1), b.2) ou b.3).

8.1(2) Le registraire doit publier une copie de la renonciation prévue au paragraphe (1) dans *La Gazette royale*.